

piti se

ubi non habetur vinum bibitur Cervisia: Zythus:
wo man nicht wein hat, Trincket man das Bier.
kir nej vina, ali kir se n'ejma vinu tam se pije
ta vuol:

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

23

psiti se

Vinofus,
vinofa Convivia. gastereyen, da man Vil sauft.
lébinga, kir se mnógu píje inù fhlévi.

HIPOLIT: Dict. I, 713

piti se

papilla, das wärzlein an der brust. ein gebor-
tes löchlein am end des brunnentüchels. brado-
víza na seszý. tudi en rórik per vodéni pofsódi,
skus katériga se pýe. en ror is katériga vóda
vun skáka.

*piti
piječ*

Parvibibulus, wenig trinkend. málu pijèzh,
malopíven.

puti - piječ

paism. piječ piječ

pitiscě

Refrigeratorius,
potio refrigeratoria. kühltränklein. énu
ohlajézhe pýtiszhe ali pytjè.

pitje

^{tr}runck, trunk, napytek, pytjé, potégnik s'
^{tr}bokála. potus, haustus.

pitje

Schale, Trinckschale. ŕháliza, ŕhkudéliza,
pehar, ali kupa sa pytjé. phiala, patera.

HIPOLIT: Dict. II,

pytje

Julep, ein süßes Tranck. éna slászhina, slád-
ku pytjě. julepus.

pitje

Weinmett. gladkú pytjé, medíza. mulfum.

pitje

Victualis, ernehrend. fhiveòzh, hraneòzh. victu-
alia alimenta. speis vnd Tranck. shpísha inu
pytjè, fhívesh. jéjsti inu pýti.

HIPOLIT: Dict. I , 71o

pitje

Versuchen, speis Vnd Tranck kosten. pokúfsiti,
pokúfhati, kósfhtati: fhpísho inu pytjé pokú-
fhati. guftare, deguftare.

pitje

Credenzbecher. en pokrývzhen pehar ali
pofsóda sa pytjé. Crater feu scyphus oper-
culatus.

pitje

Claret, weinmett. sladkú pytjé, medíza.
mulfum.

HIPOLIT: Dict. 37

pitje

Bultranck, liebetranck. en napýtek ali
pytjé to lubésen sadobíti. philtrum.

pitje

Arzneytranck. arznuváusku pytjè, napítek.
potio medica.

pitje

Pincerna infundit temetum ex urceo vel Cantharo
vel lagena in pocula et vitra; der Mundschenck
schencket das getränck aus dem krug, oder kanne
oder flasche in die Becher Vnd Gläser; Natakáviz
nalyva tu pytje s'bokála, ali s'kándle ali s'flá-
she, s'barígle, v'te pehárije inu glashe;

pitje

Stauff, grosser becher. ena kupa, ali velik
pehar sa pytjé. Crater.

pitje

Zaubertranck. sazúpranu, ali ofhipetánu pytje.
Circeum poculum.

pitje

Wundtranck. ena arznia, ali pytje, kateru se
tim ranjenim daja. medica potio: potio quae
vulneratis datur.

pitje

Refrigeratorius,
potio refrigeratoria. kühltränklein. énu
ohlajézhe pýtiszhe ali pytjè.

HIPOLIT: Dict. I , 555

pytje

Tranck aus wein Vnd hönig. fladkú pytjé, medíza.
mulsum.

pitje

Nahrung, speis Vnd Tranck. shívesh, hrána, shi-
vlénfe, spísha inu pytjé. victus, cibus, ali-
mentum, annona, Commeatus.

pitje

Trinckbecher. pehar sa pytjé. Calix.

pitje

^Trinckglas. glash sa pytjé. Calix vitreus.

pitje

Trinckschale. fháliza, fhkudéliza sa pytjé.
Crater, Cratera.

pitje

das Trincken. pytjé, trunk, napýtek. potatio,
potio, potus, haustus.

pitje

Estque vel potio vel pulvis vel pilulae, vel partilli vel Electuarium, vel succus. Vnd ist entweder ein Trancklein oder Puluer oder Pällulein, oder küchlein oder Latwerge, oder ein Safft. inu je [arznya] ali enu pytjé, ali en prah, ali kúglize, ali pogázhize, ali en Lituvár, ali en shonft.

pitje

Julepum, Julep, ein siesses Tranck. Júlip,
ali en sladàk fhonft fa pytjè.

pitje

Pocenium, schlaftrunck. povezhérni napýtek,
povezhérnu pytjè.

pitje

EXTRA

Poculum, Trinkgeschirr. sléjherna pofsóda
sa pytjè, pýtna, ali pývna pofsóda.

HIPOLIT: Dict. I , 479

pitje

Schlaftrunck, nachtisch. povezhérnu pytjé,
povezhérski napytek. pocoenium.

pitje

Ljubstranok. éru pitje te lubéni; ali tih
salúbenih. philtrum, poculum amatorium.

HIPOLIT: Dict. II, 116

pitje

Franch. pytje' petus, patio.

HIPOLIT: Dict. II, 197

pitje

Gotio, Grand, - das Frinden. pytje, napýtet.

HIPOLIT: Dict. I / #88

pitje

Potatio, das Trinken, sauffen. pytjè, pyjárke.

HIPOLIT: Dict. I / 187

pitje

Nivalis,
potus Nivalis. ein Trunk im Schnee gekülb.
énu pitjè v' snéjgu klajénu.

HIPOLIT: Dict. I, 390

pitje

Zythum, vel zythus, bier, voolénu pytjè.

Op.: Spodny pispis: O. N. M. D. B. V. M. G. 20. martij 1711.

HIPOLIT: Dict. I, 732

pitje

Patera, Trinckschale. éna shkudéliza, ali
sháliza fa pytjè: pýtna sháliza.

pitje

Nectar, der götter Trank. hönig. tih malýkou
sládku pytjè. med.

pitje

Murrha, ein köstlich Edelgestein. en řhláh-
ten kámen, s'katériga se pofsóda řa pytjè déla.

HIPOLIT: Dict. I, 380

pitje

Mortifer, tödlich. smèrten. poculum mortiferum. tödliches trank. smèrtnu pytjè, smérten napýtik.

pitje

Mulfum, weinmätt. sladkà pytjè, medíza.

pitje

Oxycratum, ein schlechtes getranck, so man auf die nicht völlständig ausgebreste weinträber wasser giesset. énu porédnu pytié řa druřhíno, pátake imenuánu

pitje

Compositio, Frankh, Lech. pytje, pyárka,
zecha.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 122

pitje

Ceria, ein getränk bey den spaniern. ein pitje
für spanierlich.

pitje

Cervicia, Bier. wóol, pytje' is shyta.

psitje

Caelia, en Trankh van korn gemacht. enu
psytje od shyta purjenu, Rakor wool od
jexluena.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 76

psitje

Bua, Frankh der unmündigen Rinder. pytje'
mladih struk.

pitje

Bibacitas, weirsucht. pytje, pyäxha, pyäxton.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 69

pitje

Circumpotatio, Vmgang in haltung der gastareyen:
Vmtrunk. okúli pytje, v'krog pyázha ali fdravíza
per gostaríah.

pitje

Scyphus, becher, Trinkschale. en péhar, ali
sháliza fa pytjè.

pitje

Tronulfis, ein Trank von Honig gemacht,
Mäth. enu pitje od méda napravlena,
medixa.

HIPOLIT: Dict. I, 577

pitje

Gotus, Trund, en Trund. énu pyfjé, en-trund,
en napitil.

HIPOLIT: Dict. I , 1488

pitje

Pofca, ein schlecht haustrank, das mit wasser
vermischt wird. énu porédnu domázhe pytjè sa
drufhíno, koker pátoke, fhónta, katéru je f'vodò
fméjshanu.

poitje

Sicera, starck getränck. énu mozhnú pytjè:
katéru zhlovéjka vpyáni, bódi vínu, medíza, ali
kar s'enu drúgu pytjè hózhe.

pitje

Praelibo,
praelibare nectar superis. den göttern ihr
Tranck Credenzen. tim bogúvam, ali malýkam
nih pytjè Credenzíratí.

pitje

Decoctum, das einsieden, ein abgesotten
Trankh. vkuhanie, pokuhanie: enu pokuhanu
pytje.

pitje

Anatorium, Quellenbrunnh, des nachlauffen.
salubrenu pytyé, tu vassováne.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 30

pitje

Absiratum, ein Trank mit bluet vermisch.
enu pitje s' kryjé sméjhanu.

pitje

Alica, Kraftwähl, speltumus, oder speltustrandh, od
pérjovixe moka, moshuk, ali fhterke : -tudi
pytje od pérjovixe.

psitje

Purgatorius,
purgatorius ignis. fegfeur. ógin v'výzah.
purgatoria potio. purgierträncklein. en
ozhyszhejózhe pytjè.

pitje

Perpotatio, stetiges Sauffen. énu vsekudájnu
pytjè, pyánzhovajne, vsigdárna pijázha.

pitje

Perpoto,

laticem perpotare amarum. ein bitters Trank
trincken. enu grenkù pytjè pýti.

pitje

Phiala, ein schale. éna poflazhéna sháliza,
péhar, ali kupa fa pytjè.

pitje

Šiltum, liebstrank. énu pytjé te lubéfní-
en trunk, ali napýtik ja lubéfní, ma-
tériso fléne svójm lublívrám dadò,
taiste k' svóji lubéfní nakloníti.

HIPOLIT: Dict. I, 470

pytje

hellila, ei' süsses Fräulein. inu sladru
pytje.

HIPOLIT: Dict. I, 363

pitje

Saprum, Cornellbeertranck. od cornélskih jágod
pytjè.

pitje

Crapula, Trunkheit, füllerey, haubtwehe von
villen sauffen. pyánstvu, fhertya, pohréjshnost,
glávna bolezhína od nesmáfniga pýtja: pyánost.

pitje

Sopitus,

sopitus vino et epulis. der von essen vnd trink-
ken entschlaffen. katéri je od lébajna inu pytjà
faspál.

HIPOLIT: Dict. I , 613

pitje

via Cibi, ac potus in ventriculum. et juxta hauc
ad pulmonem guttur, pro respiratione; die Strasse
der Speis Vnd des Trancks, in den Magen. Vnd ne-
ben dieser Zur lungen die lufftrohr, Zum Athem-
holen; ena zejsta te fhpishe inu pitjá v'ta she-
lódiz. inu ravèn tiga h'pluzham, ta goltáneez ali
hruftáneez, h'díhajniu;

pitje

Nüchterkeit, mässigkeit. teszhóta, teszhlívoft,
trésivoft, treslívoft, smáfnost, sdershlívoft
od nesmáfne spíshe inu pytjá. jejunitas: tempe-
rantia, sobrietas.

postje

Fasten.post, sdershánie od spíshe, ali
pýtja. jejunium, abstinentia a cibo vel
potu.

HIPOLIT: Dict. II, 58

pitje

Lacrymosus,

lumina lacrymosa vino. trieffende augen von
villen trinken. sólsne ozhý od nefmasniga
pytjá.

pitje

Diaetetica, ordnung im Essen vnd trinken
wegen der gesundheit. éna vkáfana órdinga
v'jejdý inu v'pytji savóle tige fdrávja.

pitje

Nüchter, mässig im essen Vnd Trincken. tresiu,
trésliu, smassen, fhpároven v'jéidi inu pyt-
ji. temperans, moderatus, sobrius, frugalis.

pitje

Ordnung im essen Vnd Trincken.enu ſmafnu
shivénie, v'ſpíſhi inu v'pytji.diaeta.

(in
inu)

pitje

Ordinari. Er halt sein ordinari im essen Vnd Trin-
cken. on dershy svojo ordináro, máfso, inu méro v'
jedji inu v' pytji. diaetam obfervat in esu et potu:
adhibet Certam rationem moderationemve victus.

pitje

dasxZutrincken ist. kar je dóbru h'pýtji.
poculentus, potulentus.

pitje

EXTRA S

Poculentus, five potulentus, was gut zutrincken
ist. kar je dóbru h'pýtji, ali fa pytjè: pýtni,
pývni.

HIPOLIT: Dict. I , 479

pitje

Inedia, Mangel an Essen vnd Trincken, hunger
vnd durst. pománkajne na jéidi inu na pýtju,
potréjba, lákota inu fhéja. sirószhina.

pitje

Curatura, sorg, ordnung in Essen vnd Trinkhen.
skèrb, vardevanie: órdenga v'jedy inu v'pytju.

pitje

Mässig in speis Vnd Tranck. småfsen v'spishi inu
v'pytju.temperans,sobrius in Cibo et potu.

pitje

kleine Schlucklein thun im trinken. májhene
golzháje ali napytke délati v'pytju. Exiguus
haufibus bibere.

HIPOLIT: Dict. II, 166

pitje

Temperantia praescribit modum Cibo et potui, et
Continet Cupidinem Ceu freno; die Mässigkeit
schreibet für die Masse dem Essen Vnd Trincken,
Vnd haltet ein die begierde als mit einem Zaum;
Ta smafnoft naprėj pišhe to mafso v'timu jeidju
inu pytju inu notèk dèrshy to hotlivoft kakòr
s'eno bèrsdó;

pitje

Uberflus in speis Vnd Tranck. ena nesmařsa,
potrãta, sadeváunost, sapravlivořt, nesmař-
nost v'pytju, v'řiřah, inu v'gvãntih. In-
temperantia, luxus, luxuria, profusio,
sumtuofa.

HIPOLIT: Dict. II, 202

pitje

Venter,

Cor ipfi in ventre est. sein einige freud ist in
essen vnd Trincken. vse negóvu vefsélje je v'jéd-
ju inù pýtju.

HIPOLIT: Dict. I , 701

pitje

Vorraht an speis Vnd Tranck. léjtina, hrána,
ſhpéndia, preskerblénie ne ſhpishi inu pytju
sa hiſhno potrejbo. penus, copia, Annona.

pitje

Tetatorius, zum Trinken diculoch. h' pitje
shlusheorch: pytui.

HIPOLIT: Dict. I, 487

pitje

Potorius, zum Trinken dienlich. kar h'pýtju
núza inu slúfhi: pýtni.

pitje

Diaeta, Sal, laube, darrinman isset, vnd
trinkt. Rehte ordnung im Essen vnd trinken.
éna fálla, lúpa, ali véfha, kir se jej, inu
pýe: éna tréjřiva, inu smářsna órdinga v'
jéjdy inu v'pytý: tudin~~énu~~ sbráľiszhe
oblastníkou éne defhélle.

pitje

Torqueo,

mero aliquem torquere. einem mit Trinken
zusehen. eniga si poytjam sylyti.

HIPOLIT: Dict. I, 672

pitje

Inexplebilis,

Inexplebilis potu. der mit Trinken nicht zuerfüllen ist. katéri se is pýtiam nemore napolníti.

pitje

sich mit essen Vnd Trincken übernemmen. fe prejéjfti,
fe is fhpísho inu pytjom preobloshíti. se cibo et
potu onerare.

HIPOLIT: Dict. II,

pitje

Hippocras aus wasser, süßes wassertranck.
sládku pyté, koker medíza. Hydromeli, aqua
mulsa, melicratum.